

Mẫu đơn ưng thuận Chương trình quốc gia Giáo sĩ tại trường học

Thông tin này nhằm giúp quý vị quyết định có nên đồng ý cho con mình nhận dịch vụ giáo sĩ thông qua Chương trình quốc gia Giáo sĩ tại trường học (**NCSP**) ở một Trường học của Chính phủ Victoria hay không.

Xin hãy đọc mẫu đơn này thật cẩn thận. Nếu quý vị cần hỏi cho rõ điều gì, xin hãy liên lạc với **[insert School contact name]**.

Mặc dù mẫu đơn này sử dụng cụm từ 'con quý vị', nhưng quý vị có thể nhận được mẫu đơn này nếu quý vị:

- là người lớn đi học, hoặc có thể được coi là một người ở tuổi vị thành niên đã trưởng thành
- là người giám hộ hoặc người chăm sóc không chính thức¹.

Bối cảnh

Bộ Giáo dục và đào tạo (**Bộ**) cung cấp dịch vụ giáo dục cho Chính phủ Victoria. Dịch vụ giáo sĩ được Bộ cung cấp theo thỏa thuận với Chính phủ Liên bang.

Dịch vụ giáo sĩ NSCP nhằm mục đích hỗ trợ trạng thái tình cảm cho học sinh bằng cách cung cấp dịch vụ chăm sóc tinh thần và các cách thức hỗ trợ trạng thái tình cảm của cộng đồng rộng hơn là cả trường.

Chăm sóc tinh thần nghĩa là chăm sóc các nhu cầu cá nhân của học sinh, không chỉ là nhu cầu học vấn của các em, bằng cách cung cấp sự hỗ trợ cá nhân và tinh thần nói chung.

Các giáo sĩ cung cấp dịch vụ giáo sĩ cần phải:

- đã được công nhận thông qua lễ thụ chức chính thức, ủy ban, bằng cấp về tôn giáo được công nhận, hoặc được chứng thực bởi một tổ chức tôn giáo được chấp nhận hoặc công nhận
- có các kỹ năng và kinh nghiệm để cung cấp Dịch vụ giáo sĩ.

¹ Để có thêm thông tin về vấn đề ai có thể ký mẫu đơn này, hãy đọc: **Trách nhiệm quyết định cho học sinh** (theo SPAG).

Có thể lấy thêm thông tin về dịch vụ giáo sĩ tại các trường của Chính phủ Victoria từ các Tài liệu hướng dẫn NSCP ở đây:

www.education.vic.gov.au/school/principals/spa/g/safety/Pages/chaplaincy.aspx

Giáo sĩ ở trường quý vị

Tại trường quý vị Dịch vụ giáo sĩ sẽ được cung cấp bởi:

INSERT CHAPLAINCY SERVICE PROVIDER details:

[Name of Chaplain]

[Name of Provider]

[Address of Provider head office]

[Contact person at Provider head office]

Giáo sĩ sẽ có mặt tại trường như sau:

Thứ 2sáng đếnchiều

Thứ 3 sáng đếnchiều

Thứ 4 sáng đếnchiều

Thứ 5 sáng đếnchiều

Thứ 6 sáng đếnchiều

Địa điểm trường học:

.....
.....
.....



Loại dịch vụ

Dịch vụ giáo sĩ ở trường của quý vị có thể được cung cấp dưới một trong các hình thức sau **[delete any option that is not applicable]**

- (a) gặp từng cá nhân (thảo luận riêng với học sinh)
- (b) gặp theo nhóm (thảo luận với nhóm học sinh), hoặc
- (c) cả (a) và (b).

Bảo vệ quyền riêng tư

Bộ, bao gồm tất cả các trường của Chính phủ Victoria, coi trọng quyền riêng tư của mỗi cá nhân và cam kết bảo vệ tất cả các thông tin y tế và cá nhân được thu thập tại trường. Tất cả các nhân viên của trường, nhân viên hợp đồng và người đại diện đều phải tuân theo luật về quyền riêng tư của Victoria và các chính sách về thông tin và quyền riêng tư được áp dụng của Bộ.

Tại các trường của Chính phủ Victoria, việc quản lý 'thông tin cá nhân' và 'thông tin y tế' được chi phối bởi luật về quyền riêng tư của Victoria.

Khi thu thập và sử dụng thông tin y tế và cá nhân của con quý vị (**thông tin**), các giáo sĩ phải tuân theo Chính sách về thông tin, hồ sơ và báo cáo của giáo sĩ (**chính sách về dịch vụ giáo sĩ**). Chính sách về dịch vụ giáo sĩ quy định giáo sĩ ở các trường học của Chính phủ Victoria cần phải sử dụng thông tin mà họ thu thập của học sinh như thế nào, theo đúng luật về quyền riêng tư của Victoria. Chính sách dịch vụ giáo sĩ có tại:

www.education.vic.gov.au/school/principals/health/Pages/nscpchaplaincy.aspx.

Phần này của mẫu đơn ghi tóm tắt chính sách dịch vụ giáo sĩ.

Thu thập và chia sẻ thông tin về con quý vị

Giáo sĩ thu thập thông tin về con quý vị khi cần thiết để cung cấp dịch vụ giáo sĩ cho con quý vị.

Điều quan trọng là giáo sĩ chỉ chia sẻ những thông tin cụ thể, phù hợp về con quý vị với hiệu trưởng hoặc các nhân viên khác trong trường, những người 'cần biết' các thông tin đó để cho phép trường:

- o giáo dục con quý vị
- o hỗ trợ sức khỏe và trạng thái tinh cảm, xã hội của con quý vị tại trường
- o hoàn tất các trách nhiệm pháp lý bao gồm
 - trách nhiệm chăm sóc cho con quý vị, các học sinh khác, nhân viên và khách tới thăm
 - điều chỉnh hợp lý cho học sinh bị khuyết tật (luật chống phân biệt)
 - cung cấp môi trường làm việc an toàn và phù hợp (luật về an toàn và sức khỏe nghề nghiệp).

Đôi lúc con quý vị có thể thảo luận với giáo sĩ về các thành viên khác trong gia đình quý vị hoặc về những người khác. Kết quả là giáo sĩ có thể có được những thông tin về người khác ngoài con quý vị.

Các loại thông tin được thu thập

Các loại thông tin mà giáo sĩ có thể thu thập về con quý vị sẽ phụ thuộc vào tính chất của các cuộc thảo luận giữa con quý vị với giáo sĩ.

Giáo sĩ có thể thu thập thông tin như địa chỉ của con quý vị, chi tiết liên lạc, thông tin về sức khỏe cơ thể, tâm thần hoặc tâm lý, các chi tiết về khuyết tật mà con quý vị có thể có và thông tin về các tín ngưỡng tôn giáo hoặc hội đoàn của con quý vị.

Giáo sĩ sẽ chỉ dựa vào các thông tin cung cấp cho họ để cung cấp thỏa đáng Dịch vụ giáo sĩ. Nếu một giáo sĩ nhận được thông tin không đầy đủ, thiếu chính xác hoặc đã lỗi thời, thì điều này có thể ảnh hưởng không tốt tới sự hỗ trợ mà họ cung cấp.

Cất giữ thông tin

Giáo sĩ sẽ ghi chép và cất giữ thông tin phù hợp theo đúng Chính sách về dịch vụ giáo sĩ

Tiếp cận thông tin

Quý vị có thể tiếp cận và sửa cho đúng thông tin cá nhân về quý vị hoặc con quý vị do Bộ cất giữ theo luật Tự do thông tin. Xin hãy liên lạc với:

Information Management Unit

Department of Education & Training
2 Treasury Place, East Melbourne VIC 3002
(03) 9637 3961
foi@edumail.vic.gov.au

Rút lại sự ưng thuận

Quý vị có thể rút lại sự ưng thuận của mình bất kỳ lúc nào bằng cách viết thư cho trường. Rút lại sự ưng thuận có nghĩa là con quý vị sẽ không còn nhận được Dịch vụ giáo sĩ nữa.

Đề có thêm thông tin

Có thể xem thêm thông tin về NSCP tại trang mạng của Bộ giáo dục và đào tạo:

<http://www.education.vic.gov.au/school/principals/health/Pages/nscpchaplaincy.aspx>.

Sự cho phép và ưng thuận của quý vị

Tôi cho phép và ưng thuận để giáo sĩ cung cấp dịch vụ cho con tôi.

Tôi xin xác nhận là tôi đã đọc Mẫu đơn ưng thuận này và hiểu:

- thông tin cá nhân của con tôi sẽ được giáo sĩ thu thập và quản lý như thế nào
- rằng sự ưng thuận của tôi sẽ tiếp tục trong thời gian con tôi được đăng ký học ở một trường Chính phủ Victoria
- rằng tôi có thể rút lại sự ưng thuận bất kỳ lúc nào
- rằng nếu giáo sĩ quyết định là Dịch vụ giáo sĩ không còn cần cho con tôi thì dịch vụ này sẽ chấm dứt.

Tên họ học sinh:	
Ngày sanh:	
Chữ ký học sinh (không bắt buộc):	
Ngày	___ / ___ / _____
Tên của người thứ nhất	
Quan hệ với học sinh	
Chữ ký của người thứ nhất cung cấp sự ưng thuận	
Ngày	___ / ___ / _____
Tên của người thứ hai (không bắt buộc)	
Quan hệ với học sinh	
Chữ ký	
Ngày	___ / ___ / _____
Nếu quý vị là người lớn đi học hoặc nếu quý vị được phân loại là người ở tuổi vị thành niên đã trưởng thành , quý vị có thể ký vô mẫu đơn này. Để có thêm thông tin về vấn đề ai có thể ký mẫu đơn này, hãy đọc: Trách nhiệm quyết định cho học sinh (theo SPAG).	